



FREMMEDSPRÅKSENTERET

NASJONALT SENTER FOR ENGELSK OG FREMMEDSPRÅK I OPPLÆRINGEN

¡HABLA
CON
NOSOTROS!



EN LA GUARDERÍA

Hftet er gitt ut av Nasjonalt senter for engelsk og fremmedspråk i opplæringen.

Ansvarlig redaktør: R. Steinar Nybøle

Redaktør: Karin Dahlberg Pettersen

Forfatter: Katrine Kjæreng Kolstad

Alle bilder er kjøpt hos Dreamstime.

978-82-8195-079-5 (trykk)

978-82-8195-080-1 (nett)

Kilder:

Anna Karin Hellsten og Marina Ljung. 2001. *Correct English in the Classroom*.

Utbildningsradioen, Sverige

Mary Slattery og Jane Willis. 2001. *English for Primary Teachers*. Oxford University Press, England

¡Habla con nosotros! – En la guardería

Å introdusere barna for spansk i barnehagen er med på å utvikle barnas språklige bevissthet. Dette har vist seg å ha god effekt på utvikling av lese- og skriveferdigheter. Barn som fra tidlig alder forholder seg til flere språk utvikler ofte evnen til å sammenligne språk.

Fremmedspråksenteret har laget ressursen «¡Habla con nosotros! – En la guardería», som består av 9 kort som tar for seg overgangssituasjonene i barnehagen. Her gir vi deg idéer til ord og setninger på spansk som kan passe i disse overgangssituasjonene.

Interessen for språk er stor hos yngre barn. De er mottakelige for å lytte, herme og leke med språket. Det gjelder å ta vare på denne ivoende nysgjerrigheten som barna har i møte med nye språk. Med rik støtte i bilder og kroppsspråk og med mange gjentakelser kan barna lære mye spansk mens de er opptatt av innholdet i det de hører.

Halden, 16. mai 2017
Katrine Kjæreng Kolstad
Fremmedspråksenteret

Ausencia



¡Habla con nosotros!

- ¿Falta alguien?
- ¿Están todos aquí?
- ¿Quién falta hoy?
- Vamos a contar para ver si estamos todos. No olvidéis decir «¡Aquí!»
- Thomas no va a venir esta semana. Está de vacaciones con sus padres.
- Susanne no está hoy aquí. Está enferma.
- Estamos todos, excepto ...
- Sólo un niño/una niña,, (nombre del niño) no está aquí hoy.
- Sólo ... niños (nombre de los niños) no están aquí hoy.

En la mesa



¡Habla con nosotros!

- ¡Es la hora del almuerzo!
- ¿Tenéis hambre?
- Antes de almorzar tenéis que lavaros las manos.
- ¡Que aproveche! / ¡Buen provecho!
- Probad esto. ¿Está bueno?
- ¿Me puedes pasar la leche/el pan/el queso, por favor?
- Aquí tienes.
- ¡Gracias!
- No hables con la boca llena.
- Cuando hayáis terminado, recoged vuestro plato y vuestro vaso, por favor.
- Después podéis jugar.

Disciplina



¡Habla con nosotros!

- ¡Silencio, por favor!
- Tranquilizaos, por favor.
- Atended/escuchad bien, por favor.
- ¡Deja/dejad eso inmediatamente! Eso no se hace.
- Portaos bien, por favor.
- Hablad bajito, por favor.

Excursión



¡Habla con nosotros!

- Hoy nos vamos de excursión.
- Antes de irnos tenéis que ir al baño, por favor.
- Hay unas reglas ue tenéis que cumplir.
- ¡Tenéis que obedecer/hacer caso siempre a los mayores!
- Tenéis que ir de dos en dos.
- Poneos la chaqueta/las botas, etc. y esperad al resto fuera.
- Dadle la mano a vuestro compañero mientras andamos.
- Coged vuestra mochila y botella, por favor.

Saludos



¡Habla con nosotros!

- Buenos días.
- ¿Cómo estáis hoy?
- ¿Habéis dormido bien?
- Me alegra veros.
- Sentaos, por favor.
- ¡Hasta mañana!
- ¡Buen fin de semana!
- ¡Felices vacaciones!

¡Vamos a jugar!



¡Habla con nosotros!

- ¿Con qué quieres jugar?
- ¿Qué juguetes quieres tener?
- ¿Quieres jugar con coches/puzles/muñecas/lego?
- Si quieres pintar o colorear puedes sentarte a la mesa.
- ¿Puede Susanne jugar contigo/con vosotros?
- ¿Quieres jugar en/con la arena?

¡Vamos a cantar!



¡Habla con nosotros!

- Hoy vamos a aprender una nueva canción.
- Cantad conmigo.
- Ahora vamos a cantar una canción sobre una araña pequeña. ¿Os acordáis de la canción?
- Escuchad bien mientras canto.
- Ahora cantamos todos juntos.
- ¿Alguien quiere cantar otra canción?

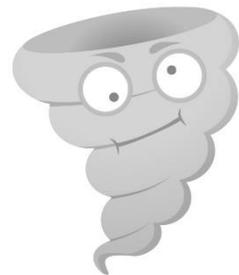
Rutinas



¡Habla con nosotros!

- Guardad los juguetes otra vez en la caja después de jugar, por favor.
- Guardad los libros en la estantería después, por favor.
- Ve/Id al baño, por favor.
- Tira de la cadena cuando acabes, por favor.
- Lávate/Lavaos las manos con jabón, por favor.
- Suénate la nariz y lávate la cara, por favor.

El tiempo



¡Habla con nosotros!

- ¿Qué tiempo hace hoy?
- Hoy está nublado
- Hoy hace sol/viento
- Hoy hay niebla / tormenta
- Hoy está nevando/lloviendo
- ¡Qué calor hace hoy!, ¿verdad?
- ¡Qué mal tiempo hace hoy!, ¿verdad?
- ¿Te gusta el invierno/la nieve?
- ¡Tengo frío! ¡Hace mucho frío fuera!
- Con este tiempo os hace falta:
 - un chubasquero, botas de agua, botas de nieve, guantes, un gorro, una bufanda, un jersey gordo / un jersey de lana

Nasjonalt senter for engelsk og fremmedspråk i opplæringen

Høgskolen i Østfold, 1757 Halden

Telefon 69 60 83 00

Nett: www.fremmedspraksenteret.no

ISBN: 978-82-8195-079-5 (trykk) og 978-82-8195-080-1 (nett)



FREMMEDSPRÅKSENTERET
NASJONALT SENTER FOR ENGELSK OG FREMMEDSPRÅK I OPPLÆRINGEN